

EPSG 576, EPSG 623

Inschrift:

Transkription:	¹ Primus Titi ² f(ilius) tubicen d(omo) ³ Caturix mil(es) ⁴ [co]h(ortis) III Alp(inorum) ⁵ an(norum) XLIIIX st- ⁶ ip(endiorum) XXIII h(ic) s(itus) e(st). ⁷ T(estamento) f(ieri) i(ussit) L(ucius) optio ⁸ et Tullius ve- ⁹ ter(anus) h(eredes) p(osuerunt).
Anmerkungen:	1-10: Sehr undeutlich geschrieben, wobei das Steinmaterial auch nicht besonders gut war, wie die durchgedrückten Kieselsteine am Abklatsch vermuten lassen. Die letzten Zeilen sind sehr schwer lesbar.
Übersetzung:	Primus, Sohn des Titus, Signalhornbläser, der Herkunft nach ein Caturige (ein gallischer Stamm), Soldat der 3. Kohorte Alpinorum verstarb mit 48 Jahren, nach 23 Dienstjahren, hier liegt er begraben. Dem Testament entsprechend haben (das Grabmal) der Optio Lucius und der Veteran Tullius als Erben aufgestellt.
Kommentar:	Der aus den Alpes Cottiae kommende Caturige wurde wahrscheinlich unter Claudius rekrutiert und diente in der Kohorte, die zum Schutz gegen die Delmaten in Bigeste stationiert war.
Sprache:	Latein
Gattung:	Grabinschrift
Datierung:	1. Jh.n.Chr.: Stationierungszeit der Kohorte
Herkunftsort:	Bigeste, Vrgorac
Fundort (historisch):	Bigeste (http://pleiades.stoa.org/places/197167)
Fundort (modern):	Kutac (http://www.geonames.org/3288778), Vrgorac
Konkordanzen:	CIL 03, 06366 (p 2258) CIL 03, 08491 D 02582 EDH 58364, http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD58364

UBI ERAT LUPA 23308, <http://www.ubi-erat-lupa.org/monument.php?id=23308>

Literatur: Alföldy, Dalmatien 134.

Abklatsche:

EPSG_576

Aufbewahrung: Kasten

Zustand: leicht beschädigt

Farbe: hellbraun

EPSG_623

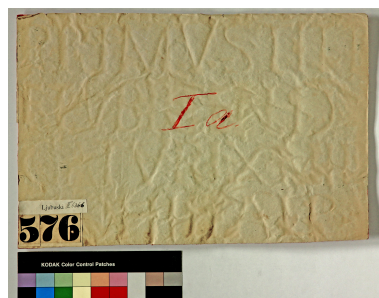
Aufbewahrung: Kasten

Zustand: leicht beschädigt

Farbe: hellbraun

Anmerkungen: EPSG_576: Z. 1-4
EPSG_623: Z. 5-9

Digitalisate:



EPSG_576



EPSG_623

Impressum:

Herausgeber: Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Karl-Franzens-Universität Graz

Datenerfassung: Ingrid Weber-Hiden

Datenmodellierung: Zentrum für Informationsmodellierung - Austrian Centre for Digital Humanities,
Universität Graz